

رسالة أصل الدين وقاعدته أمران

Рисаля

**«Основа религии Ислам и
его фундамент - две вещи»**

للشيخ محمد بن عبد الوهاب ١٢٠٦ هـ

Шейха Мухаммада ибн Абдуль Ваххаба (1206 г.х.)

و شرحها لحفيده الشيخ عبد الرحمن بن حسن بن محمد بن عبد

الوهاب ١٢٨٥ هـ رحمهما الله تعالى

И толкование послания его внука Абду Прахмана ибн Хасана ибн Мухаммада ибн Абдуль Ваххаба (1285 г.х.), да смилостивится Аллах над ними обоими.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

С именем Аллаха Милостивого и Милосердного.

قال الشيخ محمد بن عبد الوهاب رحمه الله تعالى

Сказал Шейх Мухаммад ибн Абдуль Ваххаб, да смилостивится над ним Аллах:

أصل دين الإسلام وقاعدته أمران

Основа религии Ислам и его фундамент - две вещи.

الأول: الأمر بعبادة الله وحده لا شريك له ، والتحريض على ذلك ، والموالاته فيه ، وتكفير من تركه.

Первая основа: Приказ поклоняться одному Аллаху, у которого нет сотоварищей, побуждение к этому, любовь на основе этого и такфир того, кто оставил это.

الثاني: الإنذار عن الشرك في عبادة الله ، والتغليظ في ذلك ، والمعاداة فيه ، وتكفير من فعله.

Вторая основа: Предостережение от ширка в поклонении Аллаху, суровость в этом, вражда ради этого и такфир того, кто сделал это.

والمخالفون في ذلك أنواع ؛

И противоречащие этой основе Ислама делятся на разные виды.

فأشدهم مخالفة من خالف في الجميع.

И самый сильный из них противоречием — тот, кто противоречит во всем.

ومن الناس من عبد الله وحده ، ولم ينكر الشرك ، ولم يعاد أهله.

И среди людей есть тот, кто поклоняется одному Аллаху, однако не порицает ширк, и не враждует с его людьми.

ومنهم من عاداهم، ولم يكفرهم.

И среди них есть тот, кто враждует с ними, но не выносит им такфир.

ومنهم من لم يحب التوحيد ، ولم يبغضه.

И среди них есть тот, кто не любит Таухид, но и не питает к нему ненависти.

ومنهم من كفرهم، وزعم أنه مسبة للصالحين.

И среди них есть тот, кто вынес такфир единобожникам, и заявил, что Таухид — это порочение праведников.

ومنهم من لم يبغض الشرك ، ولم يحبه.

И среди них есть тот, кто не питает к ширку ненависти, но и не любит его.

ومنهم من لم يعرف الشرك ، ولم ينكره.

И среди них есть тот, кто не знает ширк, и не порицает его соответственно.

ومنهم من لم يعرف التوحيد ، ولم ينكره.

И среди них есть тот, кто не знает Таухид, но и не порицает его.

ومنهم - وهو أشد الأنواع خطرًا - من عمل بالتوحيد ، لكن لم يعرف قدره ولم يبغض من تركه ، ولم يكفرهم.

И среди них есть тот — и это самый опасный тип из всех — кто действует согласно Таухиду, однако не познал его истинную значимость, и не питает ненависти к тем, кто его оставил, и не выносит им такфир.

ومنهم من ترك الشرك ، وكرهه ، ولم يعرف قدره ، ولم يعاد أهله ولم يكفرهم.

И среди них есть тот, кто оставил ширк, и возненавидел его, однако не познал его истинную значимость, и не враждует с его людьми, и не выносит им такфир.

وهؤلاء قد خالفوا ما جاءت به الأنبياء ، من دين الله سبحانه وتعالى ، والله أعلم.

И все они противоречат той религии Аллаха, Свят Он и Велик, с которой пришли все Пророки. А Аллах знает лучше.

الشرح

قال الشيخ عبد الرحمن بن حسن رحمه الله تعالى شارحا لكلام جده
الشيخ محمد بن عبد الوهاب ، رحمهما الله تعالى:

Сказал Шейх Абду Ррахман ибн Хасан объясняя слова своего
деда, Шейха Мухаммада ибн Абдуль Ваххаба, да смилостивится
Аллах над ними обоими:

بسم الله الرحمن الرحيم

С именем Аллаха Милостивого и Милосердного.

قوله رحمه الله تعالى: أصل دين الإسلام وقاعدته أمران: الأول: الأمر بعبادة
الله وحده لا شريك له ، والتحريض على ذلك ، والموالاتة فيه ، وتكفير من
تركه.

Слова его (Шейха Мухаммада ибн Абдуль Ваххаба), да
смилостивится над ним Аллах: *«Основа религии Ислам и его
фундамент две вещи: Первая основа: Приказ поклоняться
одному Аллаху, у которого нет сотоварищей, побуждение к
этому, любовь на основе этого и такфир того, кто оставил это.»*

قلت: وأدلة هذا في القرآن أكثر من أن تحصر، كقوله تعالى: (قل يا أهل
الكتاب تعالوا إلى كلمة سواء بيننا وبينكم ألا نعبد إلا الله ولا نشرك به شيئا

ولا يتخذ بعضنا بعضا أربابا من دون الله) الآية [آل: عمران 64] أمر الله تعالى نبيه: أن يدعو أهل الكتاب، إلى معنى لا إله إلا الله، الذي دعا إليه العرب وغيرهم.

Я говорю (Абду Ррахман ибн Хасан): Доказательств на эту основу в Коране больше чем их можно было бы сосчитать, как слова Аллаха: **«Скажи: О люди Писания! Давайте придем к единому слову (калима) для нас и для вас, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха и не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей, и не будет одна часть из нас считать другую господами наряду с Аллахом»** (Аль-Имран 64 Аят).

Приказал Аллах Пророку Его в этом Аяте, чтоб он призвал людей писания к смыслу слов «ля иляха илля Ллах» к которому он призывал арабов и не арабов до этого.

والكلمة هي: لا إله إلا الله؛ ففسرها بقوله: (ألا نعبد إلا الله)

Калима (слово упомянутое в Аяте) это «ля иляха илля Ллах» и объяснил Он это слово, словами Его «что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха»

فقوله: ألا نعبد؛ فيه معنى: لا إله، وهو نفي العبادة عما سوى الله؛

Слова Его «что мы не будем поклоняться никому» в них смысл «ля иляха», и это отрицание достоинства поклонения от всех, кроме Аллаха.

وقوله: إلا الله، هو: المستثنى في كلمة الإخلاص؛

Слова Его «кроме Аллаха» исключение (утверждение достоинства поклонения слова «илля Ллах») в словах искренность.

فأمره تعالى: أن يدعوهم إلى قصر العبادة عليه وحده، ونفيها عن سواه؛ ومثل هذه الآية كثير، يبين أن الإلهية هي العبادة، وأنها لا يصلح منها شيء لغير الله، كما قال تعالى: (وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه) [الإسراء: 23] معنى، قضى: أمر ووصى؛ قولان؛ ومعناها واحد؛

И приказал Всевышний ему, чтоб он призвал их (людей писания) к ограничению поклонения на Нем Одним, и приказал Он отрицать достоинство на поклонение от всех помимо Него, и подобие этих Аятов много, которые объясняют, что божественность (обожествление) — это поклонение, и то, что не дозволено направлять что-либо из этого поклонения не к Аллаху, как сказал Аллах: «**Твой Господь предписал вам не поклоняться никому, кроме Него**» (Аль-Исра 23 Аят). Смысл слова «предписал», то есть приказал, завещал это два слова смысл которых один.

وقوله: (ألا تعبدوا) فيه معنى: لا إله،

Слова Его в Аяте «не поклоняться никому» в них смысл слов «ля иляха»

وقوله: (إلا إياه) فيه معنى: إلا الله.

А слова Его «кроме Него» в них смысл слов «илля Ллах»

وهذا: هو توحيد العبادة، وهو دعوة الرسل، إذ قالوا لقومهم: (أن اعبدوا الله
مالكم من إله غيره) [المؤمنون: 32]

И это и есть Таухид в поклонении, и это призыв всех Пророков,
когда они говорили своим народам: **«Поклоняйтесь одному
Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него»**
(Аль-Муъминун 32 Аят)

فلا بد من نفى الشرك في العبادة رأساً، والبراءة منه، وممن فعله، كما قال
تعالى، عن خليله إبراهيم، عليه السلام، (وإذ قال إبراهيم لأبيه وقومه إنني
براء مما تعبدون، إلا الذي فطرني) [الزخرف: 26-27]

Поэтому обязательно должно быть отрицание ширка в
поклонении сначала, а потом отречение от него и от того, кто
его совершает, как сказал Аллах Всевышний о своем
возлюбленном Иброхиме (мир ему): **«Вот Иброхим сказал
своему отцу и народу: Воистину, я отрекаюсь от того,
чему вы поклоняетесь, кроме Того, Кто сотворил меня»**
(Аз-Зухруф 26-27 Аяты)

فلا بد من البراءة من عبادة ما كان يعبد من دون الله.

Исходя из Аята непременно нужно отречься от поклонения
тому, чему поклоняются помимо Аллаха.

وقال عنه عليه السلام: (وأعتزلکم وماتدعون من دون الله) [مریم: 48] فيجب: اعتزال الشرك، وأهله، بالبراءة منهما، كما صرح به في قوله تعالى: (قد كانت لكم أسوة حسنة في إبراهيم والذين معه إذ قالوا لقومهم إنا برآء منكم ومما تعبدون من دون الله كفرنا بكم وبدا بيننا وبينكم العداوة والبغضاء أبدا حتى تؤمنوا بالله وحده) [الممتحنة: 4] والذين معه هم: الرسل، كما ذكره ابن جرير.

Как сказал Аллах об Иброхиме (мир ему) также: **«Я удаляюсь от вас и от того, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха»** (Марьям 48 Аят). Исходя из Аята этого является обязательным отдаление от ширка и людей ширка, посредством отречения от них обоих (как от ширка, так и от мушриков), как ясно сказал Аллах в Его словах: **«Прекрасным примером для вас были Иброхим и те, кто был с ним. Они сказали своему народу: Мы отрекаемся от вас и тех, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха. Мы отвергаем вас, и между нами и вами установились вражда и ненависть навеки, пока вы не уверуете в одного Аллаха»** (Аль-Мумтахана 4 Аят). Те, которые были с ним, это Пророки как это сказал ибн Джарир.

وهذه الآية: تتضمن جميع مآذره، شيخنا رحمه الله، من التحريض على التوحيد، ونفي الشرك، والموالاتة لأهل التوحيد، وتكفير من تركه، بفعل الشرك المنافى له، فإن من فعل الشرك، فقد ترك التوحيد، فإنهما ضدان لا يجتمعان، فمتى وجد الشرك، انتفى التوحيد.

И этот Аят содержит в себе все то, что упомянул наш Шейх (Мухаммад ибн Абдуль Ваххаб) из призыва к Таухиду, отрицания ширка, дружелюбия к единобожникам и обвинение в неверие того, кто оставил Таухид, совершая ширк противоречащей ему. Ведь поистине, кто совершил ширк, тот уже оставил Таухид, так как они две противоположности, которые никогда не соберутся

вместе, если будет присутствовать ширк, то тогда будет отсутствовать Таухид.

وقد قال تعالى، في حال من أشرك: (وجعل لله أندادا ليضل عن سبيله قل تمتع بكفرك قليلا إنك من أصحاب النار) [الزمر: 8] فكفره تعالى: باتخاذ الأنداد، وهم الشركاء في العبادة، وأمثال هذه الآيات كثيرة، فلا يكون موحدا، إلا بنفي الشرك، والبراءة منه، وتكفير من فعله.

И сказал уже Аллах о состоянии того, кто совершил ширк: **«И равняет он с Аллахом других, чтобы сбить других с Его пути. Скажи: Попользуйся благами со своим неверием немного! Воистину, ты будешь одним из обитателей Огня»** (Аз-Зумар 8 Аят).

Обвинил Аллах Всевышний в этом Аяте его в неверии по причине взятия ровней, они же соучастники в поклонении, и подобие этих Аятов много.

И поэтому, не будет никто единобожником, кроме как с отрицанием ширка, отречением от него и обвинении в неверии того, кто совершил его.

ثم قال رحمه الله تعالى، الثاني: الإنذار عن الشرك في عبادة الله، والتغليظ في ذلك، والمعاداة فيه، وتكفير من فعله،

После чего сказал (Мухаммад ибн Абдуль Ваххаб) да смилостивится над ним Аллах: *«Вторая основа: Это предостережение от ширка в поклонение Аллаху, суровость в этом, вражда ради этого, и обвинение в неверии того, кто совершает его.»*

فلا يتم مقام التوحيد إلا بهذا؛ وهو دين الرسل، أنذروا قومهم عن الشرك، كما قال تعالى: (ولقد بعثنا في كل أمة رسولا أن اعبدوا الله واجتنبوا الطاغوت) [النحل: 36] وقال تعالى: (وما أرسلنا من قبلك من رسول إلا نوحي إليه أنه لا إله إلا أنا فاعبدون) [الأنبياء: 25] وقال تعالى: (واذكر أبا عاد إذ أنذر قومه بالأحقاف وقد خلت النذر من بين يديه ومن خلفه أن لا تعبدوا إلا الله) [الأحقاف: 21]

Не будет полным смысл Таухида, кроме как с этим (второй основой), и эта религия всех Посланников. Они предостерегали свои народы от ширка, как сказал Всевышний: **«Мы отправили к каждой общине Посланника: чтобы вы поклонялись одному Аллаху и сторонились тагута!»** (Ан-Нахль 36 Аят), и сказал Всевышний: **«Мы не посылали до тебя ни одного Посланника, которому не было бы внушено: Нет божества, кроме Меня. Так поклоняйтесь же Мне!»** (Аль-Анбия 25 Аят), и сказал также Всевышний: **«Вспомни брата адитов. Вот он предостерег свой народ среди барханов, хотя перед ним и позади него уже были предостережения: Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха!»** (Аль-Ахкаф 21 Аят).

قوله: في عبادة الله؛ العبادة اسم جامع لكل ما يحبه الله ويرضاه، من الأقوال والأعمال الباطنة والظاهرة.

Слова его (Мухаммад ибн Абдуль Ваххаба) *«предостережение от ширка в поклонении Аллаху»*: Поклонение — это имя собирательно для всего того, что любит Аллах и чем Он доволен из слов и дел, как явных, так и скрытных.

قوله: والتغليظ في ذلك؛ وهذا موجود في الكتاب، والسنة، كقوله تعالى: (ففرروا الى الله اني لكم منه نذير مبين، ولا تجعلوا مع الله آخرا اني لكم منه نذير مبين) [الذاريات: 50-51] ولولا التغليظ، لما جرى على النبي صلى الله عليه وسلم وأصحابه من قريش ماجرى، من الأذى العظيم، كما هو مذكور في السير مفصلا، فإنه بادأهم بسب دينهم، وعيب آلهم.

Слова его «и суровость (твердость) в этом»: Это присутствует в Коране и Сунне, как слова Его: «**Скажи: Бегите же к Аллаху. Воистину, я являюсь для вас предостерегающим и разъясняющим увещателем от Него. Не поклоняйтесь наряду с Аллахом другому божеству. Воистину, я являюсь для вас предостерегающим и разъясняющим увещателем от Него**». (Аз-Зарият 50-51 Аяты). Если бы не суровость (твердость), то не случилось бы с Пророком (мир ему и благословение от Аллаха) и сподвижниками его то, что случилось из вреда великого от курейшитов, как это упомянуто в суре подробно. Ведь поистине, он начал первым поносить их религию и порочить их божеств.

قوله: رحمه الله تعالى: والمعادة فيه؛ كما قال تعالى: (فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم وخذوهم واحصروهم واقعدوا لهم كل مرصد) [التوبة: 5] والآيات في هذا كثيرة جدا، كقوله: (وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين كله لله) [الأنفال: 39] والفتنة: الشرك ووسم تعالى أهل الشرك، بالكفر فيما لا يحصى من الآيات؛ فلا بد من تكفيرهم أيضا، وهذا هو مقتضى: لا إله إلا الله، كلمة الإخلاص، فلا يتم معناها، إلا بتكفير من جعل لله شريكا في عبادته، كما في الحديث الصحيح: " من قال لا إله إلا الله وكفر بما يعبد من دون الله حرم ماله، ودمه، وحسابه على الله "

Слова его «и вражда ради этого»: Как сказал Всевышний: «**Убивайте многобожников, где бы вы их ни обнаружили, берите их в плен, осаждайте их и устраивайте для них**

любую засаду» (Ат-Тауба 5 Аят). Аятов об этом много, как слова Его **«Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия (поклонение) не будет полностью посвящена Аллаху»** (Аль-Анфаль 39 Аят). Под «искушением» подразумевается ширк.

И заклеил Всевышний многобожников куфром в Аятах, которых не счесть. Поэтому является обязательным обвинять их в куфре и это то, что соответствует словам «ля иляха илля Ллах», словам искренности (то есть в этих словах содержится обвинение в неверии того, кто не пришел с ними или же произнес их, однако совершил то, что нарушает их) и не будет полным их смысл, кроме как с обвинением в неверии того, кто придал Аллаху сотоварищей в поклонении Ему, как это пришло в достоверном хадисе «Кто скажет: что нет никого достойного поклонения, кроме Аллаха и проявит неверие в то, чему поклоняются помимо Аллаха станет запретным его имущество и кровь, а расчет его у Аллаха» (Муслим 23)

فقوله: وكفر بما يعبد من دون الله: تأكيد للنفي، فلا يكون معصوم الدم والمال إلا بذلك، فلو شك، أو تردد، لم يعصم دمه وماله.

Слова его (Посланника) *«и проявит неверие в то, чему поклоняются помимо Аллаха»*: Подтверждение для отрицания (достоинства поклонения кого-либо помимо Аллаха), и не станет запретна кровь и имущество кроме как с этим (куфром в тагут), а если кто-то засомневается или заколеблется, то не станет запретна кровь его и имущество.

فهذه الأمور: هي تمام التوحيد، لأن: لا إله إلا الله، قيدت في الأحاديث، بقيود ثقال؛ بالعلم، والإخلاص، والصدق، واليقين، وعدم الشك، فلا يكون المرء

موحدا، إلا باجتماع هذا كله، واعتقاده، وقبوله، ومحبته، والمعاداة فيه،
والموالاتة، فبمجموع ما ذكره شيخنا، رحمه الله، يحصل ذلك.

Эти вещи из полноты единобожия (без которого он будет недействителен), так как слова «ля иляха илля Ллах» связаны в хадисах с тяжелыми условиями, как знание, искренность, правдивость, убежденность, отсутствие сомнений и не будет человек единобожником, кроме как если соберутся все эти условия и будет он в них убежден и примет их и будет проявлять дружелюбие на основе этих слов единобожия и враждовать на основе их. И все это осуществляется посредством того, что упомянул Шейх Мухаммад ибн Абдуль Ваххаб, да смилостивится над ним Аллах.

ثم قال رحمه الله تعالى: والمخالف في ذلك أنواع، فأشدّهم مخالفة، من خالف في الجميع،

Поле чего он сказал: «И противоречание этой основе Ислама делятся на разные виды. И самый сильный из них противоречием — тот, кто противоречит всему»

فقبل الشرك واعتقده ديناً، وأنكر التوحيد، واعتقده باطلاً، كما هو حال الأكثر،
وسببه: الجهل بما دل عليه الكتاب والسنة، من معرفة التوحيد، وما ينافيه
من الشرك، والتنديد، واتباع الأهواء، وما عليه الآباء، كحال من قبلهم من
أمثالهم، من أعداء الرسل، فرموا أهل التوحيد، بالكذب، والزور، والبهتان،
والفجور؛ وحجتهم (بل وجدنا آباءنا كذلك يفعلون ([الشعراء: 74])

Такой принял многобожие и стал исповедовать его религией, и отверг он единобожие и был убежден в его ложности, как это и

есть состояние большинства. И Причина этому невежество относительно того, на что указал Коран и Сунна из познания единобожия и того, что ему противоречит из многобожия, также следования страстям и следование за тем, на чем были отцы, как это состояние тех, которые были до них и подобных им из числа врагов Посланников, и обвинили они единобожников во лжи, обмане, клевете и распутстве и доводом их было только **«Но мы видели, что наши отцы поступали таким образом»** (Аш-Шуара 74 Аят)

وهذا النوع من الناس، والذي بعده، قد ناقضوا ما دلت عليه كلمة الإخلاص، وما وضعت له، وما تضمنته من الدين، الذي لا يقبل الله دينا سواه، وهو دين الإسلام، الذي بعث الله به جميع أنبيائه، ورسله، واتفقت دعوتهم عليه، كما لا يخفى فيما قص الله عنهم في كتابه

Этот вид людей и тот, который после этого вида противоречат тому, на что указали слова искренности и тому, что было вложено в них, тому, что они содержат из религии, помимо которой Аллах не принимает другой религии. И это религия Ислам с которой Аллах послал всех Пророков и Посланников и объединился их призыв в этом, как об этом рассказал Аллах в Своей Книге, как это общеизвестно.

ثم قال رحمه الله: ومن الناس من عبد الله وحده، ولم ينكر الشرك، ولم يعاد أهله. قلت: ومن المعلوم أن من لم ينكر الشرك لم يعرف التوحيد، ولم يأت به؛ وقد عرفت: أن التوحيد لا يحصل إلا بنفي الشرك، والكفر بالطاغوت المذكور في الآية.

После он сказал: *«И среди людей есть тот, кто поклоняется одному Аллаху, однако не порицает ширк, и не враждует с его»*

людьми»: Я говорю (Абду Ррахман ибн Хасан): Известно, что тот, кто не порицает ширк не знает Таухид, и не следует ему. Ты уже узнал, что Таухид не осуществится, кроме как с отрицанием ширка и неверием в тагут, который упомянут в Аяте¹.

ثم قال رحمه الله تعالى: ومنهم من عاداهم ولم يكفرهم؛ فهذا النوع أيضا: لم يأت بما دلت عليه، لا إله إلا الله، من نفي الشرك، وما تقتضيه من تكفير من فعله، بعد البيان إجماعا، وهو مضمون سورة الإخلاص، و(قل يا أيها الكافرون) وقوله، في آية الممتحنة: (كفرنا بكم) ومن لم يكفر من كفر القرآن، فقد خالف ماجأت به الرسل، من التوحيد، وما يوجبه.

После он сказал: *«И среди людей есть тот, кто враждует с ними, но не выносит им такфир»*: Этот вид также не осуществил то, на что указало свидетельство «ля иляха илля Ллах» из отрицания ширка и то, что следует за этим, а это обвинение в неверии того, кто совершил его, после установления довода по единогласному мнению². И этот (Таухид) и есть смысл Суры

¹ «Тот же, кто проявил неверие в тагута и уверовал в Аллаха, тот ухватился за самую надежную рукоять» Сура Аль-Барака 256 Аят.

² То что ашкаля для некоторых людей этот лявз «после худжи» из чего они утвердили, что Шейх Абду Ррахман не делает такфир азиру, пока азиру не разъяснится этот вопрос и не уйдут от него его сомнения, то есть эта масъала как они утверждают из скрытных вопросов у Шейха. Во первых будет сказано то, что мы не согласны изначально что речь идет об азире тут, как сказал это Ахмад Аль-Хазими в своем шархе на это послание сказав следующее: «Эти слова (после худжи) о чем? О такфире, мы уже знаем, что айммату ддаъва, да смилостивится Аллах над ними, различают между чем? Между описанием и хукмом. Совершающий ширк у них мушрик и на него опускаются некоторые ахкамы шариатские в дунья, однако такфир (полный) его (мушрика) и убеждение, что он вечно в аду с обязательством убить его в дунья останавливается на донесение довода посланнического и в этом нет проблем и поэтому он тут сказал «что следует за этим, а это обвинение в неверии того, кто совершил его», то есть слова о мушрике, слова «после худжи» связаны с его словами «такфир», то есть речь не идет здесь об азире, что над ним нужно установиться худжу» (Шарх рисаля Аслю диниль Ислам 25 урок 17 страница в тафриге)

Если же человек не согласится с тем что «зарф баъда» связан с «масдаром такфир», а скажет он связан со глаголом «яъти», то если со словом «совершил», в итоге смысл получится таков «Этот вид также не осуществил то, на что указало свидетельство «ля иляха илля Ллах» из отрицания ширка и то, что следует за этим, а это обвинение в неверии того, кто совершил его, после установления довода по единогласному мнению» То есть, другими словами «он не пришел с тем на что указало свидетельство после разъяснения ему» таков смысл слов будет в таком случаи, и вот если пойти в обратном направлении этих слов, и взять «мафхум» этих слов, то получится, что он не пришел со смыслом шахады (из отрицание ширка и такфир) после разъяснения ему, а до разъяснения он пришел с этим, ведь «зарф ззаман баъда» с временем связан, получится до разъяснения он совершил смысл шахады, а после только он не осуществит ее смысл. А это мин абталиль батыль, как он может до разъяснения прийти с смыслом шахады (из отрицанием ширка и такфира) если он не знает этого? И сам Шейх

там раньше сказал, что этот вид не выносит тафир мушрикам??? Тем более зная о ком мы говорим, ведь у Шейха шахада указывает на тафир мушриков как мутобакатан так и тадоммунан.

А затем если даже и согласится (мин баби таназуь и только), что то выражение, которое пришло от Шейха, как-то указывает на отрицание тафира тому, кто не делает тафир мушрикам пока над ним не установится худжа, то будет сказано: Известно для всех тех, кто как-то знаком с манхаджем недждийцев, что слова с отрицанием тафира могут включать себя три смысла: 1-ый, это отрицание тафира за которым следует наказание, 2-ое, что может подразумевать, что речь идет о ясном вопросе религии и там как известно у них установление худжи это одно достижение Корана и 3-тье, отрицание тафира в скрытных вопросах и там уже одного достижение текстов не достаточно, нужно еще и устранить сомнения. Так вот если бы действительно пришел такой выражение тафира со стороны шейха, то это указывало на тафир за которым следует наказание, а не об утверждении Ислама до достижения Корана, не говоря уже об устранении сомнений. И сейчас придет указание на то, что у Шейха Ислам изначально не действителен без отречения (тафира) от мушриков.

И это то, что мы исповедуем Аллаху как религию, а это то, что без отречения от мушриков Ислам не действителен изначально и на это указывают слова Шейха Абду Ррахмана, которые шас будут приведены.

1) Сказал он в этом же послание, в этих же словах в них есть указание на это, когда он сказал: «И среди людей есть тот, кто враждует с ними, но не выносит им тафир»: Этот вид также не осуществил то, на что указало свидетельство «ля иляха илля Ллах» из отрицания ширка и то, что следует за этим, а это обвинение в неверии того, кто совершил его, после установления довода по единогласному мнению. И это (обвинение в неверии мушриков) и есть смысл Суры «Очищение» и Суры «Скажи о неверующие!», и слов Его в Суре Аль-Мумтахана: «Кафарна бикум». Тот, кто не обвиняет в неверии того, кого обвинил Коран в неверии, тот противоречит тому, с чем пришли все Посланники из Таухида и того, что он требует.» Как он тут ясно сказал такой не пришел с тем, на что указали слова свидетельства, а как известно по иджма, которое он сам и передает в «Фатхуль Маджид» что не действует согласно смыслу двух свидетельств или же не знает вовсе, что такой по иджма не является муслимом. Еще тут не прочь будет упомянуть момент, который я ранее упоминал, что азир противоречит всем Пророкам, когда я это упоминал я имел ввиду именно вот этот смысл, который передает Шейх и который я тут подчеркнул. Он (азир) противоречит именно в основе Таухида всем Пророкам, а это Ислам амм (кадр муштарак байналь инбия валь мурсалин фи асли ддин, фалья исыххуль Ислам илля бих), то есть общий Ислам с которым пришли все Пророки и без которого Ислам не будет действительным, и если кто хочет подробно этот момент рассмотреть он может вернуться к шарху Абу Али Аль-Гомиди на три основы Муджаддида, когда муджадид дал определение общего Ислама сказал это «Придание Аллаху по средством Таухида, подчинение Ему по средством повиновения и отречение от ширка и его людей» Аль-Гомидий как и другие машаихи достаточно хорошо разъяснили этот момент.

2) Сказал Шейх также в этом рисали на 11 странице как это предшествовало «И поэтому, не будет никто единобожником, кроме как с отрицанием ширка, отречением от него и обвинении в неверии того, кто совершил его.» Шейх явно тут утвердил, что без тафира нет Ислама.

3) Сказал он также в дурар 2\270: "И не будет действительным ни для кого Ислам, кроме как со знанием на что указывают эти слова из отрицание ширка в поклонение, отречением от него и от того, кто его совершает, вражде к ним и очищением поклонения для одного Аллаха у которого нет сотоварищей и проявлением дружелюбия на основе этого.» Здесь тоже слова предельно ясны в отрицание действительности Ислама изначально.

4) То, что он сказал возражающему в вопросе тафир после того как привел это же послание Муджаддида: «И будет сказано этому мискину: Входишь ли ты в эти группы (отклонившиеся от основы Ислама)? Если да, то не станешь ты муслимом, пока не утвердится в отношении тебя этот Ислам. (Ад-Дурар 2\265). И здесь тоже отчетливо видно, что он не утверждал описание Ислама, пока человек не проявит отречение и вынесет тафир мушрикам.

5) Это его известные слова про Усмана ибн Мансура, когда он сказал: «Если бы он знал смысл «ля иляха илля Ллах», то знал бы он, что тот, кто сомневается или колеблется в куфре того, кто предал Аллаху соучастника что-либо, что он не проявил куфр в тагут. Ад-Дурар 11\523. Здесь нужно обратить внимание, так как тут слова не про самого азира, который заколебался в куфре мушрика изначально, а в том, кто не знает хукм этого азира и Шейх сказал если бы он (азир азира) знал смысл шахады, то знал бы он, что азир не проявил куфр а тагут, а

Очищения и Суры «Скажи о неверующие!», и слов Его в Суре Аль-Мумтахана: «Кафарна бикум». Тот, кто не обвиняет в неверии того, кого обвинил Коран в неверии, тот противоречит тому, с чем пришли все Посланники из Таухида и того, что он требует.

ثم قال رحمه الله: ومنهم من لم يحب التوحيد، ولم يبغضه؛ فالجواب: أن من لم يحب التوحيد، لم يكن موحدًا، لأنه هو الدين، الذي رضي الله تعالى لعباده، كما قال: (ورضيت لكم الإسلام دينًا) [المائدة: 3] فلو رضي بما رضي به الله، وعمل به لأحبه، ولا بد من المحبة، لعدم حصول الإسلام بدونها، فلا إسلام إلا بمحبة التوحيد؛

Далее он сказал: *«И среди людей есть тот, кто не любит Таухид, но и не ненавидит его»*: В ответ про них будет сказано: Тот, кто не полюбил единобожие не будет единобожником, потому что эта религия, которой доволен Аллах Всевышний для Своих рабов, как сказал Он: **«И доволен Я для вас Исламом как**

соответственно кафир, Еще один момент тут, что это не совсем азир тут упоминается, о котором принято говорить, ведь они не сомневаются в куфре мушриков, как в словах Шейха, они убеждены в их Исламе и спорят они на этом, а это еще хуже чем простое сомнение в куфре мушрика, ва Ллахуль Мустаан.

б) Это его передача иджма об недействительности Ислама без отречение от мушриков сказав: «Объединились ученые как саляфы, так и халяфы из сподвижников и табиинов и имамы и вся ахлю сунна, что человек не будет муслимом кроме как с освобождением от большого ширка, отречением от него и от того, кто его совершает. (Ад-Дурар 11\545). И те, кто хорошенько изучит книги Шейха и его послания найдет еще больше его высказываний, как некоторые из них, которые еще придут в течение это послания и само послание в основе об этом и говорит ему оно посвящено.

Те же которые утверждают, что Ислама у Шейха будет изначально действителен и без отречение, но если до него дошел Коран, то он кафир, вам нужно вернуться в трудам Шейха и по внимательней рассмотреть его мнение в этом вопросе.

Те же кто зуран ва бухтанан, а по другому не сказать, приписали к Шейху не просто что он утверждает для того Ислам, но он еще считает этот вопрос очень скрытым в то время, когда он говорит «Коран от его начала и до конца разъясняет вам смысл слов искренности Ля иляха илля Ллах, что не будет действительным ни для кого Ислам, кроме как со знанием на что указывают эти слова из отрицание ширка в поклонение, отречением от него и от того, кто его со в е р ш а е т и вражде к ним.» (Ад-Дурар 2\270), пусть побоятся Аллаха и перестанут лгать на имамов неджда прикрывая ими свой порочный мазхаб и вернуться к истине в этом вопросе, в которой нет сомнения.

религией» (Аль-Маида 3 Аят). Если бы он был доволен тем, чем доволен Аллах и совершал бы дела в соответствии с ней, то полюбил бы ее. Непременно должна быть любовь, так как без нее не будет Ислама, так как нет Ислама, кроме как с любовью к Таухиду.

قال شيخ الإسلام، رحمه الله، الإخلاص: محبة الله، وإرادة وجهه؛ فمن أحب الله أحب دينه، وما لا فلا، وبالمحبة يترتب عليها ماتقضيها كلمة الإخلاص، من شروط التوحيد.

Сказал Шейхуль Ислям, да смилостивиться над ним Аллах: Искренность - это любовь к Аллаху и желание Его лика, и кто полюбил Аллаха, тот полюбит Его религию, а кто не полюбил Аллаха, тот и не полюбил Его религию. И за любовью следует то, что соответствует словам искренности из условий единобожия (проявление дружелюбие к единобожникам, и вражда с мушрикам).

ثم قال رحمه الله تعالى: ومنهم من لم يبغض الشرك، ولم يحبه. قلت: ومن كان كذلك، فلم ينف ما نفته لا إله إلا الله، من الشرك، والكفر بما يعبد من دون الله، والبراءة منه، فهذا ليس من الإسلام في شيء أصلاً، ولم يعصم دمه، ولا ماله، كما دل عليه الحديث، المتقدم.

После он сказал *«И среди людей есть тот, кто не питает к ширку ненависти, хоть и не питает любви»*. Я говорю: Кто будет таким, то он не отверг то, что опровергли слова «ля иляха илля Ллах» из ширка и неверия в то, чему поклоняются помимо Аллаха и отречение от него, поэтому такой не имеет отношение к Исламу в основе и не защищается его кровь и имущество, как на это указал хадис, который предшествовал.

وقوله رحمه الله: ومنهم من لم يعرف الشرك، ولم ينكره قلت: من لم يعرف الشرك، ولم ينكره، لم ينغه؛ ولا يكون موحداً، إلا من نفى الشرك، وتبرأ منه، وممن فعله، وكفرهم، وبالجهل بالشرك، لا يحصل شيء مما دلت عليه، لإله إلا الله، ومن لم يقم بمعنى هذه الكلمة، ومضمونها، فليس من الإسلام في شيء، لأنه لم يأت بهذه الكلمة، ومضمونها، عن علم ويقين، وصدق وإخلاص، ومحبة وقبول، وانقياد؛ وهذا النوع، ليس معه من ذلك شيء، وإن قال لا إله إلا الله، فهو لا يعرف ما دلت عليه، ولا ماتضمنته.

И сказал «И среди людей есть тот, кто не знает ширк, и не порицает его»: Я говорю: Кто не знает ширка не порицает его и не отвергает его и не будет соответственно муваххидом, пока не отвергнет ширк и не отречется от него и от того, кто его совершает и пока не обвинит их в неверии. С невежеством о ширке невозможно осуществить ничего из того, на что указали слова «ля иляха илля Ллах», кто не действует согласно смыслу этих слов и тому, что они содержат такой не имеет отношения к Исламу ни в чем. Потому что он не осуществил смысл этих слов и то, что они содержат из знания, убежденности, правдивости, принятия, искренности, любви и следования. У этого вида нету ничего из этого, даже если он сказал «ля иляха илля Ллах» и он не знает то, на что они указывают и то, что они в себе содержат.

ثم قال رحمه الله تعالى: ومنهم من لم يعرف التوحيد، ولم ينكره. فأقول: هذا كالذي قبله، لم يرفعوا رأساً بما خلقوا له من الدين، الذي بعث الله به رسوله، وهذه الحال، حال من قال الله فيهم: (إن هم إلا كالأنعام بل هم أضل سبيلاً)، [الفرقان: 44]

После он сказал: *«И среди людей есть тот, кто не знает Таухид, и не порицает его»*: Я говорю: Этот вид как тот, который был до него, они не подняли головы для чего они были созданы и с чем Аллах послал Его Посланников и это положение, положение того, о ком сказал Аллах: **«Они — всего лишь подобие скота или они еще больше сбились с пути»** (Аль-Фуркан 44 Аят)

وقوله رحمه الله: ومنهم - وهو أشد الأنواع خطرا - من عمل بالتوحيد، ولم يعرف قدره، فلم يبغض من تركه، ولم يكفرهم؛ فقوله رحمه الله: وهو أشد الأنواع خطرا، لأنه لم يعرف قدر ما عمل به، فلم يجيء بما يصح توحيد، من القيود الثقال، التي لا بد منها، لما علمت أن التوحيد، يقتضى: نفي الشرك، والبراءة منه، ومعاداة أهله، وتكفيرهم، مع قيام الحجة عليهم، فهذا قد يغتر بحالة، وهو لم يجيء بما عليه من الأمور، التي دلت عليها كلمة الإخلاص، نغيا، وإثباتا.

Слова его *«И среди людей есть тот — и это самый опасный тип из всех — кто действует по Таухиду, однако не познал его истинную значимость, и не питает ненависти к тем, кто его оставил, и не выносит им такфир»*: Я говорю: Слова его *«это самый опасный тип из всех»* причина в этом, что этот вид не знает значимость того, что совершает и не совершил он то, что подтверждает единобожие его из тяжелых условий, которые непременно должны быть, так как ты узнал уже, что Таухид требует отрицание ширка, отречение от него, враждебность к многобожникам и обвинение их в неверии, после установления над ними довода³, а этот вид обольстился своим положением и

³ Здесь Шейх говорит о полном такфире с утверждением наказания в ахира, что касается описание ширком и наречение мушриков, то это утверждается еще до худжи, как об этом уже упоминалось немного, и это мазхаб ибн Теймии, ибн Каййима, айimmat ддаъва, как сказал ибн Теймия: «Имя мушрика утверждается еще до прихода послания, так как он придает сотоварища Своему Господу и равняет Его с другими.» (Маджмуъуль Фатава 20 том 38 стр.)

Также сказал Шейх Мухаммад ибн Абдуль Ваххаб, да смилостивится над ним Аллах: Что касается вида этих мушриков и им подобных из числа тех, кто поклоняется аулия и праведникам, то мы считаем их мушриками и считаем их кафирам (в ахира которые без испытания сразу будут наказаны) если установился над ними

он не выполнил то, что было возложено на него из дел, на которые указали слова искренности из отрицания и утверждения.

وكذلك قوله رحمه الله: ومنهم من ترك الشرك، وكرهه، ولم يعرف قدره؛ فهذا أقرب من الذي قبله، لكن لم يعرف قدر الشرك، لأنه لو عرف قدره، لفعل ما دلت عليه الآيات المحكمات، كقول الخليل: (إنني براء مما تعبدون، إلا الذي فطرني) [الزخرف: 26 - 27] وقوله: (إنا براء منكم ومما تعبدون من دون الله كفرنا بكم وبدا بيننا وبينكم العداوة والبغضاء أبدا) [الممتحنة: 4]

Также его слова *«И среди людей есть тот, кто оставил ширк, и возненавидел его, однако не познал его истинную степень»*: Этот вид очень близок к тому, что был до него, однако он не знает степень ширка (то есть его опасность и то, что тот, кто запачкался им, стал неверным), потому, как если бы он знал его степень, то сделал бы он то, на что указывают ясные Аяты (мухамматы), как слова Аллаха: **«Я отрекаюсь от того, чему вы поклоняетесь, кроме Того, Кто сотворил меня»** (Аз-Зухруф 26-27 Аяты), и слова Его: **«Мы отрекаемся от вас и тех, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха. Мы отвергаем вас, и между нами и вами установились вражда и ненависть навеки, пока вы не уверуете в одного Аллаха»** (Аль-Мумтахана 4 Аят).

فلا بد لمن عرف الشرك، وتركه من أن يكون كذلك، من الولاء، والبراء، من العابد والمعبود، وبغض الشرك، وأهله، وعداوتهم؛ وهذان: النوعان، هما الغالب على أحوال كثير ممن يدعى الإسلام، فيقع منهم من الجهل بحقيقته

, ما يمنع الإتيان بكلمة الإخلاص , وما اقتضته على الكمال الواجب , الذي يكون به موحدًا , فما أكثر المغرورين , الجاهلين بحقيقة الدين.

Поэтому обязательным является для того, кто познал ширк и оставил его чтоб он был таким (как Аллах описал Иброхим (аляйхи саям) в этих последних Аятах) из валя и бара к тому, кто поклоняется и кому поклоняются и ненавидел ширк и людей этого ширка и враждовать с ними. Эти два последних вида чаще всего встречаются в тех, кто притязает на Ислам, но попадают они в джахль о действительной его сущности, что делает препятствием для того, чтоб осуществили они смысл этих слов искренности и того, что требуют они из обязательной полноты посредством которой он мог бы стать муваххидами. **И как же много обольстившихся невежд о действительной сущности религии!**

فإذا عرفت: أن الله كفر أهل الشرك , ووصفهم به في الآيات المحكمات , كقوله: (ما كان للمشركين أن يعمرؤا مساجد الله شاهدين على أنفسهم بالكفر) [التوبة: 17] وكذلك السنة.

И если ты узнал, что Аллах вынес решение о неверии мушриков и описал Он их им в ясных Аятах, как Его слова: «**Не подобает мушрикам оживлять мечети Аллаха, свидетельствуя о собственном неверии**» (Ат-Тауба 17 Аят) и также это пришло в Сунне, то обязательным для тебя является выносить им такфир и враждовать с ними.

قال شيخ الإسلام , رحمه الله تعالى: فأهل التوحيد والسنة , يصدقون الرسل فيما أخبروا , يطيعونهم فيما أمرؤا , ويحفظون ما قالوا , ويفهمونه , ويعملون به , وينفون عنه تحريف الغالين , وانتحال المبطلين , وتأويل الجاهلين ,

ويجاهدون من خالفهم , تقربا إلى الله , وطلبيا للجزاء من الله , لا منهم؛ وأهل الجهل , والغلو: لا يميزون بين ما أمروا به , ونهوا عنه , ولا بين ما صح عنهم , وما كذب عليهم , ولا يفهمون حقيقة مرادهم , ولا يتحرون طاعتهم؛ بل هم جهال لما أتوا به , معظمون لأغراضهم.

Сказал Шейхуль Ислям, да смилостивится над ним Аллах: Поистине, люди Сунны и Таухида верят Посланникам в том, что они сообщают и подчиняются им в том, что они приказывают и хранят они то, что они сказали и понимают и действуют согласно этому, и отвергают они то, что сказали из искажения черезмерствующие, также необоснованные утверждения лжецов, и толкование невежд, и сражаются они с теми, кто им (людям Сунны) противоречит, приближаясь к Аллаху и требуя награду от Аллаха, а не от них, а невежды и черезмерствующие не различают между тем, что они (Посланники) приказали и между тем, что они запретили также не различают они то, что достоверно от них, а что было ложно к ним приписано и не понимают они смысла того, что они хотели передать и не подчиняются они им и не следуют за ними, напротив они невежды относительно того, с чем они пришли, и возвеличивают лишь свои личные цели.

قلت: ما ذكره شيخ الإسلام , يشبه حال هذين النوعين الأخيرين؛

Я говорю (Абду Ррахман ибн Хасан): То, что сказал Шейхуль Ислям похоже на состояние этих двух последних видов.

والله سبحانه أعلم؛ وصلى الله على سيدنا محمد , وعلى آله وصحبه وسلم.

А Аллах Свят Он знает лучше и да благословит и да приветствует Аллах господина нашего Мухаммада, его семью и его сподвижников.

Источник: Ад-Дурар Ас-Сания 2\199-208.

Перевел: Абу Райхана.